

## **BIBLE TRANSLATION**

### **1 CORINTHIANS 12**

[1 Corinthians-13](#)

1. Brethren, I do not want you to be ignorant about spiritual gifts. [1 Corinthians-14](#)
2. You will remember that when you were Gentiles and not Christians you were carried away by believing in false gods and you indulged in all sorts of practises as you were led.
3. I have made you understand that no one having the Spirit of God within Him can curse Jesus; and no one can affirm that Jesus is Lord unless the Spirit of God resides within Him.
4. Now there is only one Holy Spirit but diversities of gifts.
5. There is One Lord but there are differences of administration.
6. There are also different ways of operation but it is the same God who works in His true servants.
7. But the manifestation of the Spirit to anyone is given so that everyone will profit. Every gift is for the benefit of all believers. It is not selective or exclusive. Spiritual gifts are not for personal enrichment or to give the appearance of superiority and pride.
8. The Spirit may give wisdom to someone; to another He may give spiritual knowledge and insight into the Word of God.
9. The same Spirit may give a strong faith to another; to another He may give the gift of spiritual healing to help those who are troubled spiritually.
10. The same Spirit may be given to another the working of miracles; to another the gift of preaching; to another the discerning of spirits to determine which are true and which are false; to another He may give the gifts of known languages that is to say the speaking in tongues as on the day of Pentecost, and to another the ability to translate those languages.
11. But all these are gifts of the same Holy Spirit who gives such gifts as He wills.
12. For all true believers constitute one body although there are many members. Every true believer is a member of that one body the Head of which is Christ.
13. Every true believer was baptised by the Holy Spirit into that one body at the moment they truly believed in Christ whoever they were, Jew or Gentile, slave or free. At the moment of their conversion, by the baptism of the Holy Spirit, they entered the body of Christ.
14. For the body of Christ is not one member, but many
15. The foot cannot say that because he is not a hand he does not belong to the body.
16. If the ear were to say because I am not the eye I am not part of the body, that is not true for the ear is part of the body.
17. If the complete body was merely an eye how would it hear? If the whole body was an ear how would it know how to smell?
18. But God has set the members of the body as it has pleased Him. So it is with the spiritual body. It is made up of many parts but all parts make up the one body.
19. If the body was one member only, there would not be a body.

20. The body is made up of many members which constitutes one complete body.
21. In the case of the physical body the eye cannot say to the hand, 'I have no need of you.' The head cannot say to the feet, 'I have no need of you.'
22. The so-called feeble parts of the body are also necessary.
23. The parts of the body which we think are less important we should bestow honour and respect to, and even respect our uncomely parts.
24. For our comely parts have no need for greater honour and respect, since they already have it.
25. We are not to have any division or conflict in the spiritual body but that all members should have the same care one for another.
26. When one member of the spiritual body suffers, all other members suffer with it; if one member receives honour than all other members share in that honour and rejoice.
27. Now we are all members of the Body of Christ and each a particular member.
28. And in the church, the Body of Christ, has God allowed some to be apostles, secondly, some to be preachers, thirdly, teachers and, after these, those that can perform miracles, those who can effect spiritual healing, those with the practical gift of being a help, those who have the God-given ability to govern and lead, and those with the ability of many languages.
29. Are all believer apostles? Are all preachers? Are all teachers? Are all miracle-workers?
30. Have all the gift of spiritual healing? Do all believers have the ability to speak in other languages?  
Can all believers translate and interpret other languages?
31. But you covet the best gifts but I will now show you a more excellent way.

### **1 CORINTHIANS 13**

1. Even if I could speak in all the languages and dialects in the world or in the languages of angels, if they have languages, and have not love I am nothing but noisy brass or a clanging cymbal.
2. Even if I had the gift of instruction and understood all mysteries having a knowledge of everything, and had the faith that could remove all the difficult mountains of life but do not have love, I am nothing.
3. Even if I gave all my property to feed the poor and sacrificed my life in the most painful way and yet have not love, all that I do is of no profit.
4. Love suffers long. It is patient even in the case of personal injury. It does not envy anything or anyone. It does not covet anything or anybody. It is never out of proportion or arrogant or self-seeking or self-serving. It does not boast or draw attention to self.
5. Love never behaves badly or gives offence. It never shows itself in any unseemly way. It does not behave in any evil way or even think evil. It is not easily provoked. It does not take offence quickly.
6. It does not rejoice in iniquity whoever performs such sin. But it does rejoice in the truth which truth includes the upholding of doctrine.
7. Love bears all that befalls it and has faith in others and avoids being hurt by avoiding those who have not the truth and wrong beliefs. Love is steadfast in all circumstances.

11. Love cannot fail. If there are charismatic gifts of prophecy, the foretelling of future events, they shall fail; the speaking in tongues, that is to say the speaking in other human languages unlearned by the speaker, is also a temporary gift and will soon cease; there will be a time shortly when all knowledge will be complete and perfect and therefore there will no need of the gifts of prophecy and the speaking in tongues since they will vanish for good.

12. At this moment in history, twenty years after the resurrection of Christ, our knowledge is partial but when God completes and makes perfect His Word by completing His revelation then the partial is no more.

13. The example is this. When I was a child I spoke like a child. I thought like a child. I understood as a child. But when I became a man I put away childish things.

14. At the moment, twenty years after the resurrection, we do not have the completed revelation of God. It is as if we are seeing through a darkened glass but with the completion of God's Word we shall see clearly as if it were face to face. Then shall we have the completed Word of God being all that God wants us to know, remembering that God fully knows us.

15. But there abides and always will abide faith, hope, which the assurance of our salvation, and love, these three and the greatest of these is love.

## **1 CORINTHIANS 14**

1. Make love your aim. Follow after love as a priority and desire spiritual gifts but, more importantly, pursue the ability to preach and tell forth God's Word. ( we are to preach not ourselves but Christ and Him crucified)

2. For any one who speaks in another human language is not speaking to other believers and so the other believers do not profit from this other language. Spiritual gifts are to benefit the whole church and the speaking in tongues, that is to say speaking other human languages without having had no training in them, was to increase the church as on the day of Pentecost. God will understand the language but to all other believers unlearned in that language what is being said is a mystery.

3. But, far better, is the one who gives inspirational preaching and ministry of the prophetic Word in a language all can understand which will edify all men whether it is preaching of exhortation or of comfort.

4. But he that speaks in a language not known to others edifies himself... but he that preaches in a language all understand can edify the hearers.

5. I would like you all to speak other languages but it is more important that you proclaim God's Word since, far greater is the preacher than anyone who speak another language unless that language is translated to the benefit of the whole company in the church.

6. Consider this brethren. If I came to you speaking in other languages which you do not understand what use would that be to you? It is better that I speak to you so that you immediately understand any revelation given to me by God whether it be the preaching of the Gospel or doctrine.

7. How will it be understood if the sound is not distinctive and clearly obvious? It is the same with music whether it is played by a flute or harp, the notes must be clear.

8. Take the call to battle. If the trumpet gives an uncertain sound or a wrong note will the soldiers know that they have to prepare for battle?

9. So it is with us. We must speak words that are immediately and clearly understood, or else how shall we be understood? If we are not immediately understood we must as well be talking to the air.

10. There are many voices in the world and they may all have their own significance.

11. Therefore if I do not understand the meaning of what is said I shall be as a barbarian and so will the speaker be a barbarian.

12. Even those of you are zealous for spiritual gifts, your priority must be that you should be a benefit to the church and not display your ability or pride..

13. If someone is going to speak in another language, ideally, let him be able to interpret it himself and translate to those around him so that they may understand..

14. If I pray in a language you do not know, my spirit and mind understands it, but my understanding is of no use to you.

15. What then? I can privately pray in a language which I know or which God has given to me without my learning it and that is praying with my spirit, with my understanding of what is expressed. But I will pray in public in a way so that you may all understand. I can sing privately in another language but, in public, I will sing so that you understand.

16. How can anyone unlearned in another language which I use be blessed? How can any one agree with what I say and add his Amen to it when he does not understand what I have said?

17. He may say Amen and give thanks but it is of no benefit to him or to others since no one is edified since they do not understand the foreign language in which I am speaking..

18. I thank God that I speak many languages, more than any of you.

19. Yet in public and in the church I would rather speak five words so that I and the people immediately understand and so be able to teach them, than speak ten thousand in another language.

20. Brethren, don't be childish about this. Don't interpret this the wrong way. Understand what I say as mature adults and use no malice. Be as innocent as young children.

21. In the law it is written that God will speak to other people in language different from our own. He spoke to them in their own native tongue and yet for all this the people did not heed His words.

22. The speaking in other languages is not a sign or a benefit to believers but a sign to those that do not believe so that the language spoken which they do not understand can be translated on their own language so that they do understand... whereas the continuous teaching of God's Word is a blessing to those who are already believers.

23. If the whole church are met together in the same place and they all speak in other languages and there are present in the company those who are not believers, will they not all say that you are mad? All that we say or do must be done decently and orderly and for people to understand..

24. But if all proclaim the truth of God's Word in words understood and there is present the unlearned and unbeliever, then that unbeliever can be convicted of his sin and the judgment of God upon him

25. And so by preaching the secrets of men's sinful hearts and they can fall on their faces and be converted and worship God and proclaim that God is the God of truth.

26. How is it then brethren? When you come together you can have a psalm, a doctrine to expound, a revelatory message from the Lord or a true Biblical interpretation of God's Word. But everything must be done to build the church up.

27. If anyone wishes to speak in another language limit this to three at the most and ensure beforehand that an interpreter is present to translate it in the common language for us all to understand.

28. If there is no interpreter in the meeting then those who speak in other languages must be silent even in their speaking to God.
29. Let the preachers speak but limit this to three speakers and let us judge and discern what they have to say.
30. If God should reveal anything to someone else, let him speak and the first man hold his peace.
31. We can all preach one by one that we may all learn and be comforted.
32. And what the preachers say must be judged and be subject to the teachings of the prophets of old.
33. For God does not cause or permit confusion. He is the author of peace and that peace must be in all churches.
34. The women must not speak in any church. It is not permitted for them to speak but God commands them to be obedient in this matter. It is the law of God.
35. If a woman wants to know anything she should ask her husband at home. It is a disgrace for any woman to speak in church.
36. What! Do you object? Did the Word of God come from you? Did it come to you only?
37. If anyone of you think yourself a prophet or teacher or to be very spiritual let him acknowledge that what I say and write to you is the commandment of God.
38. But if anyone disputes these things they are ignorant and so let him remain ignorant.
39. And so, brethren, covet to preach and proclaim God's Word and do not forbid some to speak in other languages since the disciples did on the day of Pentecost.
40. Make sure that everything is done decently and in good order.

---

COPYRIGHT David C F Wright 1992. No part of this article, however small, may be reproduced or stored in any system whatsoever. It must not be copied, altered or downloaded. Failure to comply is illegal being theft and contrary to International Copyright law and will render any offender liable to action at law.

[1 Corinthians-12](#)

[1 Corinthians-13](#)